

Judith Horsley

VENTANA

A WEST CHICAGO

otoño 2019

FECHAS IMPORTANTES

A través del 30 de octubre

Limpieza de Pompas

A través del 4 de noviembre

Colección de Ramas

A través del 29 de noviembre

Colección de Desechos de Yarda

2 de octubre

Día Nacional de Café con un Policía

12 de octubre

Dedicación de Mural
West Chicago Food Festival

19 de octubre

Café con el Alcalde

26 de octubre

Festividades de Halloween en el Centro

3 de noviembre

Horario de Verano Termina

Empezando el 22 de noviembre

Reciclaje de Luces Navideñas

28 y 29 de noviembre

Ayuntamiento Cerrado

7 de diciembre

Frosty Fest y 5K

14 de diciembre

Café con el Alcalde

24 y 25 de diciembre

Ayuntamiento Cerrado

Visite el Calendario Comunitario en www.westchicago.org para eventos comunitarios que no se va querer perder. Una vez ahí, guárdelo en su aparato favorito y revíselo frecuentemente.

El festival de admiración de tres días de West Chicago en julio con el Union Pacific Big Boy, fue uno para los libros de memoria. Ya que más de 45,000 personas se congregaron en el Larry S. Provo Union Pacific Training Center en Spencer Street, y miles más robaron miradas y capturaron imágenes desde el Eugene Rennels Bridge, la Estación de Metra de West Chicago, y otros puntos de ventaja, la Ciudad todavía está disfrutando justificadamente de la satisfacción posterior.

Entusiastas de tren vinieron de todo Illinois y muchos otros estados incluyendo Michigan, Indiana, Pennsylvania, Georgia, Florida, Tennessee, y Ohio. Muchos visitantes internacionales de Italia, China, Brazil y el Reino Unido, quienes aprendieron sobre el Big Boy durante su visita, hicieron una parada en West Chicago para echar un vistazo de la más grande locomotora de vapor y celebrar el 150avo aniversario de la terminación del carril transcontinental.

Las multitudes de gente pacientemente esperaron su turno para recorrer la Experiencia de un Vagón de Ferrocarril del Union Pacific, la nueva exhibición multimedia que provee una vista al pasado mientras contaba la historia de ferrocarril de hoy en día. Igual de emocionante, fue la oportunidad de hablar con el Ingeniero del Union Pacific Ed Dickens, quien compartió sus experiencias con la restauración del incomparable Big Boy.

El personal y voluntarios del Museo de la Ciudad de West Chicago estuvieron presentes por horas extendidas sobre el curso de tres días para compartir la historia local de ferrocarril en el Museo y en el CB&Q Depot. Un mensaje en su página de Facebook leyó, "¡Fue una experiencia maravillosa para nuestro personal y Amigos del Museo de estar cerca de un pedazo de historia en el terreno histórico de Turner Junction!"

"La visita de Big Boy fue un evento emocionante para nuestros residentes y visitantes de West Chicago," dijo el Alcalde Ruben Pineda. "Estamos agradecidos con el Union Pacific Railroad por escoger a West Chicago para esta visita históricamente significativa y relevante a nuestra comunidad."

También comprobó ser una gran oportunidad para la Ciudad de destacar sus restaurants, arte público, y esfuerzos de embellecimiento.

Como un contribuidor de Facebook escribió, "Puso a West Chicago en el mapa."

Un Mapa de Historia de ESRI producida por la Ciudad compila algunas de las fotografías maravillosas tomadas por miembro comunitario Sarah Bass, y ahora está disponible para ver en <https://storymaps.arcgis.com/stories/bb57789df32c4fb69ecce57f3655d8de>.



West Chicago City Hall

475 Main Street

West Chicago, IL 60185

www.westchicago.org

ECRWSS
POSTAL PATRON

PRSR STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185

Al entrar en la temporada de *agradecimiento y proveer*, quisiera compartir mi agradecimiento por el espíritu de proveer de nuestra comunidad – una comunidad llena de gente y programas que se esfuerza a hacer una diferencia. El **Perfil Comunitario 2019**, lo cual puede ser encontrado en el sitio web de la Ciudad bajo About/America in Bloom, ilustra el trabajo transformativo de algunos de los programas progresivos formando nuestra comunidad. Algunos de los destacados siguen abajo, y los animo a leer el Perfil completo. Se quedará con un sentir de agradecimiento por ser parte de nuestra comunidad cariñosa:

- El trabajo de **DuPage Habitat for Humanity** (DHFH en inglés), un afiliado administrado localmente de Habitat for Humanity International, empezó aquí con la construcción del afiliado de la primera casa en West Chicago. La familia, para la cual la casa fue construida en 1995, ha criado tres generaciones desde entonces y ahora ha completamente pagado su hipoteca asequible. Desde entonces, DHFH ha servido 25 familias en West Chicago, más reciente acabando una subdivisión de una sola familia de 11 casas situadas en Sherman y West Pomeroy.
- **Educare West DuPage** es una escuela de lo último en niñez temprana que le da a niños jóvenes bajos en recursos y a sus familias en West Chicago un buen comienzo para un futuro exitoso. El programa comprensivo incorpora lo que la ciencia dice que niños jóvenes necesitan para prosperar. Ayuda a 193 niños desde nacimiento a cinco años de edad y a sus familias en una escuela de modelo de aprendizaje temprano.
- **Healthy West Chicago** está moviendo la aguja en mejorar acceso a un estado óptimo de salud y bienestar para residentes. Acaba de anunciar su colaboración con la organización sin fines de lucro nacional **Share Our Strength** para ofrecer **Cooking Matters®** en West Chicago, un programa que empodera a familias para comprar y cocinar saludable, asequible, y comidas deliciosas como parte de la campaña **No Kid Hungry®**. Expertos de culinaria y nutrición dirigen los cursos de cocinar y nutrición y recorridos de tiendas de comestibles de shopping matters para la comunidad.
- Cuatro organizaciones trabajando juntas han proporcionado una nueva casa para **Neighborhood Food Pantries West Chicago**. El edificio de 5,700 pies cuadrados en 123 Fremont Street fue comprado por **la Risch-Dieckmann Family Foundation** y regalada, junto con una donación para los reparos y renovaciones del edificio, a **St. Michael's United Church of Christ**. Los miembros heredados de **First Congregational Church of West Chicago** han hecho una donación en efectivo significativa a St. Michael's United Church of Christ para renovar y equipar la propiedad.
- **WeGrow Dreams** proporciona a gente con discapacidades la oportunidad para dirigir vidas realizadas y para entrenar y trabajar en un ambiente de apoyo, seguro y cariñoso mientras producen y proporcionan productos y servicios a la comunidad. En esta búsqueda, la organización honra los conceptos de dignidad humana, respeto, trabajo duro, compañerismo y amistad.
- Desde que fue fundada en 1982 como una organización voluntaria, el **West Chicago Prairie Stewardship Group** ha estado apoyando el Forest Preserve District of DuPage County al asistir con las funciones importantes para mantener la pradera un tesoro prístino en nuestra comunidad.



Respetuosamente,
Ruben Pineda

✓ TOMENOTA

Mientras el invierno se acerca, por favor haga su parte para mantener a nuestra comunidad mirándose bien al seguir los siguientes consejos de mantenimiento de propiedad. Cada poquito ayuda.



- Nunca sople o barra hojas de su propiedad a la calle
- Mantenga el callejón al lado de su propiedad libre de pasto/ maleza alta y escombros
- Coloque ramas en la orilla SOLAMENTE el fin de semana antes de la primera semana de la colección de ramas para el mes (mayo a noviembre)
- Estacionese en superficies duras solamente (y nunca en el pasto)
- Asegure que todos los vehículos estacionados afuera tengan placas válidas y están en condición operable
- Traslade auto caravanas y barcos estacionados en la entrada de coche a una superficie aprobada en la parte trasera u otra instalación de almacenaje (después del 15 de octubre de 2019)
- Almacene contenedores de basura fuera de vista

Permisos para Mejoras de Casa de Otoño

Si el clima frío lo tiene planeando cualquier mejora exterior a su casa, por favor recuerde que permisos son siempre requeridos para fachada y/o techos. Los permisos para ventanas o puertas solamente son requeridos si usted expande o reduce el tamaño de la abertura existente.

Renovaciones de la Ciudad 2020 – Debidas para el 31 de diciembre de 2019

Registro Anual de Negocio – Por favor renueve su registro de negocio de su organización al completar la forma de registro y pagando el cobro de renovación de \$30.00. Cerca del 1 de octubre de 2019, se le mandará a los negocios la forma de renovación requerida, o pueden decidir renovar su registro en línea en: <http://westchicago.org/business-registration/>.

Licencia de Renta Residencial – Si usted es dueño de una propiedad en renta en la Ciudad, por favor recuerde renovar su(s) licencia(s) antes de fin de año. La información de renovación será mandada por correo para el 1 de noviembre de 2019, pero la forma(s) necesaria(s) de renovación también está en el sitio web. Para edificios con tres o más unidades, por favor contacte el Departamento de Desarrollo Comunitario al (630) 293-2200 extensión 141 para el cobro de la licencia anual.

Explore el Campo de Ejecución de Ley

El Departamento de Policía de West Chicago ha establecido un Puesto Explorador para ofrecerle a hombres y mujeres jóvenes entendimiento del campo de ejecución de ley. Los exploradores aprenderán sobre las obligaciones y responsabilidades del personal de policía. Los temas de entrenamiento planeadas incluirán: paradas de tráfico, primeros auxilios, el uso de fuerza, investigación de escena de crimen, y operaciones especiales. Los exploradores deben tener por lo menos 14 años de edad (y haber terminado el octavo grado), pero no todavía 21 años, vivir dentro de los límites de los Distritos Escolares 33 y 94 de West Chicago, y tengan un interés genuino en ejecución de ley. Cualquiera interesado puede contactar la Oficial de Relaciones Comunitarias Robyn Nielsen al (630) 293-2222 o rnielsen@westchicago.org.



Arte y Cultura

GALLERY 200

103 W. Washington Street • (630) 293-9550 • www.gallery200.org

GALLERY THEATER

129 Main Street • (630) 234-5919 • www.gallerytheaterstudio.org

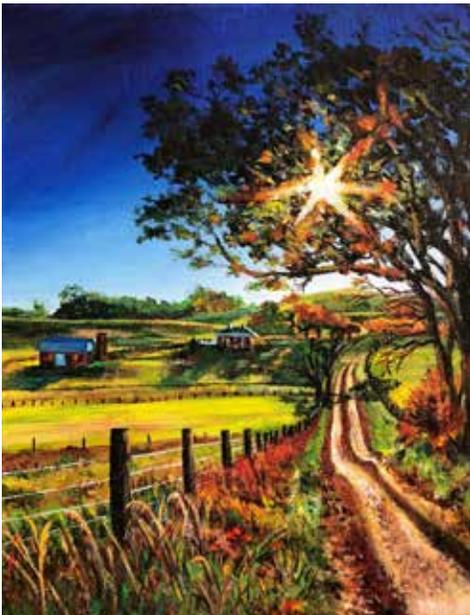
El mes de octubre es siendo celebrado como el Mes de Artes de DuPage en West Chicago y en muchas comunidades rodeando el Condado de DuPage. Una Proclamación será leída en la próxima reunión del Concilio de la Ciudad listando los beneficios recibidos mediante los artes, cultura y las humanidades. La lista incluye el enriquecimiento de la vida cívica, la mejora a la economía local, el aumento de turismo, y la influencia profundamente positiva en la educación de nuestros hijos.

De hecho, según Artes de DuPage, las investigaciones muestran que los artes ayudan a fomentar disciplina, creatividad, imaginación, expresión misma, y habilidades de resolver problemas mientras también ayudan a desarrollar una apreciación aumentada de belleza y entendimiento transcultural.

Aquí en West Chicago, los artes están haciendo eso y más.

La **Exhibición Bandera de Arte 2019**, titulada **Amor**, trajo belleza, color, y vitalidad a Main Street para residentes y visitantes en todo el verano. Ellos fueron un gran éxito entre los miles quienes se reunieron en West Chicago para la visita del Union Pacific Big Boy (más en la página 1).

El éxito abrumador de **El Efecto**



Trabajo de arte por Laurie Parker

Mariposa, un proyecto de arte público de 36 mariposas diseñadas por artistas dispersadas en toda la comunidad, tiene a los miembros de la Comisión ahora preguntándose que sigue...ranas, abejas, o algo totalmente diferente que fortalece la respuesta entusiástica compartida por miembros comunitarios. Todas las mariposas se mudan al centro este mes y estarán en exhibición en el Food Fest de West Chicago el **sábado, 12 de octubre de 2019**, donde muchos serán incluidos en una **Subasta Silenciosa para beneficiar futuros proyectos de arte**.

La Comisión de Artes Culturales está actualmente coordinando una **Dedicación de Mural** para el artista Maya aclamado **Juan Chawuk del trabajo comisionado de la Ciudad** lo cual será revelado a las **10:00 a.m. en el edificio de Supermercado Tampico, 516 Main Street**. El mural es aun otra inclinación a la celebración de West Chicago de **El Año de la Mariposa**, ya que representa la belleza efímera de una criatura frágil y un momento en tiempo.

Los artistas locales encontraron una casa de apoyo en West Chicago. **Lewis Achenbach** actualmente tiene una colección de trabajo de arte curada colgando en el Ayuntamiento; **Buddy Plumlee** es destacado en Kindred Coffee hasta el 2 de octubre de 2019; y una nueva voz creativa, **Giovanni Arellano**, recibió tremendo apoyo positivo de la comunidad de Facebook por el mural que creo para la ventana quebrada en frente de Gallery 200. Más detalles de los tres pueden ser encontrados en www.westchicago.org al hacer una búsqueda usando los nombres de los artistas.

Los próximos shows **Destacando Artistas en Gallery 200** incluirá el show **FALL INTO ART** que se llevará a cabo durante el mes de octubre. Todos están invitados a la **Recepción de Apertura el viernes, 4 de octubre de 2019 de 6:00 – 9:00 p.m.** con bebidas refrescantes servidas. **Sue Tripp, Valerie Baxter, Mindy Milan, y Rita Skarka**, quienes trabajan a través de la banca de cada una y comparten el mismo horno, traen arte de **vidrio fusionado único**



Giovanni Arellano con su mural en Gallery 200

a Gallery 200 en el mes de noviembre; y diciembre trae el siempre popular **Show de Regalos de Arte Pequeños** donde un grupo de artistas de Gallery exhiben y venden hecho a mano con amor y piezas únicas de arte justo a tiempo para dar de regalo en los días festivos. El show abre el **viernes, 6 de diciembre de 2019 de 6:00 – 9:00 p.m.**

Los artes están formando nuestra identidad de comunidad en maneras muy profundas.



Trabajo de arte por Britta Renwick

OCTUBRE

- 4 Apertura de Arte y Recepción**
Fall into Art
Gallery 200, 103 W. Washington Street
4:00 – 6:00 p.m.
- 4 Primer Viernes de Exhibición de Arte**
Kindred Coffee, 148 W. Washington Street, 6:00 – 9:00 p.m.
- 4 Noche Tarde en el Museo de la Ciudad**
Museo de la Ciudad, 132 Main Street
6:00 – 8:00 p.m.
- 4 Cuentos de las Lápidas Sepulcrales**
Oakwood Cemetery, York Street y Oakwood Avenue, 6:30 – 8:15 p.m.
- 12 West Chicago Food Festival**
Centro, 11:00 a.m. – 4:00 p.m.
- 26 Festividades de Halloween**
Centro, 12:00 – 3:00 p.m.



Squash Guys por Patty Koenigaecker

NOVIEMBRE



Trabajo de arte por Sue Tripp

- 1 Apertura de Arte y Recepción**
Fused for You: A Touch of Glass
Gallery 200, 103 W. Washington Street
6:00 – 9:00 p.m.
- 1 Primer Viernes de Exhibición de Arte**
Kindred Coffee, 148 W. Washington Street, 6:00 – 9:00 p.m.
- 1 Noche Tarde en el Museo de la Ciudad**
Museo de la Ciudad, 132 Main Street
6:00 – 8:00 p.m.
- 2 Colección de Calabazas**
First United Methodist Church, 643 East Washington Street
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- 8, 9, 15, & 16** Gallery Theater
Bistro De L'Amour & Reconciliation
Gallery Theater, Main Street. 7:00 p.m.
- 10 & 17** Gallery Theater
Bistro De L'Amour & Reconciliation
Gallery Theater, Main Street. 3:00 p.m.

DICIEMBRE

- 6 Apertura de Arte y Recepción**
Small Gifts of Art
Gallery 200, 103 W. Washington Street
6:00 – 9:00 p.m.
- 6 Primer Viernes de Exhibición de Arte**
Kindred Coffee, 148 W. Washington Street, 6:00 – 9:00 p.m.
- 6 Noche Tarde en el Museo de la Ciudad**
Museo de la Ciudad, 132 Main Street
6:00 – 8:00 p.m.
- 7 Frosty Fest 5K**
Centro, 8:30 a.m. Start
- 7 Frosty Fest**
Centro, 4:00 – 7:00 p.m.



Frosty Fest destacará el hermoso árbol decorado de Kramer Tree Specialist para la ceremonia de iluminación, visitas con Santa y Sra. Claus, paseos en carro tirado por caballos, renos y más.

NUMEROS QUE SABER

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1



Lori Chassee
(630) 231-8709



James Beifuss
(630) 231-0584



Jayme Sheahan
(630) 330-7972



Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3



Michael Ferguson
(630) 248-6053



Alton Hallett
(630) 254-7112

Ayuntamiento (630) 293-2200
Administración de Bomberos (630) 231-2123
Administración de Policía (630) 293-2222
Emergencia de Policía y Bomberos 911

Ruben Pineda, *Alcalde*
Nancy Smith, *Archivera*
Michael Guttman, *Administrador de la Ciudad*

Distrito 4



Sandy Dimas
(630) 293-5170



Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5



Christopher Swiatek
(630) 217-5885



Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6



Rebecca Stout
(630) 293-7335



Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7



Bonnie Gagliardi
(630) 677-5836



Noreen Ligino-Kubinski
(630) 762-9929